

AZAP ÇEKMEK

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

azap çekmek *Deyim* 1) eziyet çekmek, üzüntü içinde olmak; 2) ceza görmek.

ATASÖZLERİ VE DEYİMLER SÖZLÜĞÜ

373 (ع ذ ب)

İLGİLİ DEYİM:

azap vermek *Deyim* acı çektirmek, üzmek. 373 (ع ذ ب)

azap, -bı (I) (*aza:bı*), *Arapça 'azāb*

1. *isim* Organlarda hissedilen büyük sıkıntı ve acı; eziyet.
2. *isim* Pişmanlık, çaresizlik, üzüntü, korku vb. durumların verdiği ruhsal sıkıntı:
3. *isim, din bilimi* İslam inancına göre dünyada günah işlemiş olanlara ahirette verilecek ceza

GÜNCEL TÜRKÇE SÖZLÜK

“Azap etmek” sözü, “acı etmek” sözü gibi yanlıştır.

Kur'an'da (ع ذ ب) a-z-b kök harflerinden türemiş 373 kelime var. Bunların tamamına yakını Türkçeye de geçmiş olan “azap” sözünün anlamıyla ilgili. Şunu tekrar belirtmekte fayda görüyorum:

“Azap” ismi “etmek” yardımcı fiiliyle birleşik fiil oluşturursa anlatım bozukluğu olur.

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدُهُمْ مِنْ فَضْلِهِ وَأَمَّا الَّذِينَ اسْتَنكَفُوا وَاسْتَكْبَرُوا فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا

İnanıp iyi işler yapanların ödülleri eksiksiz ödeyecek ve fazlından onlara daha fazlasını da verecektir.

Kulluktan çekinip **büyüklik taşıyanlara** da elim bir şekilde **azap çektirecektir**. Onlar, kendilerine Allah'tan başka ne bir dost, ne de bir yardımcı bulacaklardır. 4/NİSA-173

وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَى نَحْنُ أَبْنَاءُ اللَّهِ وَأَحِبَّاؤُهُ قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ بِذُنُوبِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ بَشَرٌ مِمَّنْ خَلَقَ يَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَاللَّهُ الْمَصِيرُ

Yahudiler ve Hristiyanlar “Biz Allah'ın oğulları ve sevgilileriyiz.” dediler. De ki “öyleyse günahlarınızdan dolayı size niçin **azap çektiriyor**? Doğrusu siz de onun yarattığı insanlardansınız. O, dilediğini bağışlar ve dilediğine **azap verir**. Göklerde, yerde ve ikisinin arasında ne varsa mülkiyeti Allah'a aittir. Sonunda dönüş de ancak onadır.” 5/MAİDE-18

إِنْ تُعَذِّبُهُمْ فَإِنَّهُمْ عَبْدَاكَ وَإِنْ تَغْفِرَ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

Eğer onlara **azap çektirirsen** onlar senin kullarıdır. Eğer affedersen şüphesiz ki affetme gücü ve hikmeti sende vardır. 5/MAİDE-118

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا يَمَسُّهُمُ الْعَذَابُ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ

Diyanet Vakfı Meali

Ayetlerimizi yalanlayanlara gelince **yoldan çıkmalarından** dolayı onlar **azap çekeceklerdir**.

6/ENAM-49

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ وَمَا كَانَ اللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ

Halbuki (Ey Rasûlüm) sen, onların içindeyken Allah onlara **azap çektirecek** değildi. İstiğfar ettikleri hâlde de Allah onlara **azap verecek** değil. 8/ENFAL-33

وَمَا لَهُمْ آلَا يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ وَهُمْ يَصُدُّونَ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَمَا كَانُوا أَوْلِيَاءَهُ إِنْ أَوْلِيَاؤُهُ إِلَّا الْمُتَفَوِّنُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

Neden Allah onlara **azap çektirmeyecekmiş**? Hâlbuki onlar, insanları Mescidiharam'dan alıkoyuyorlar.

Ve ona sahip de değiller. Asıl sahipleri, özlerini koruyan mü'minlerdir. Fakat onların çoğu bunu bilmezler. 8/ENFAL-34

فَاتْلُوهُمْ يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ بِآيَاتِكُمْ وَإِخْرَجَهُمْ وَيُنصِرْكُمْ عَلَيْهِمْ وَيَشْفِ صُدُورَ قَوْمٍ مُؤْمِنِينَ

Onlarla çarpışınız. Allah, **onlara** sizin ellerinizle **azap cektirsin**. Onları **rezil etsin** ve onlara karşı size **yardımda bulunsun**. Mü'minler topluluğunun **sadrına şifa versin**. **9/TEVBE-14**

إِلَّا تَتُوبُوا يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَيَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّهُ شَيْئًا وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

Eğer (Allah yolunda) **kavgaya tutuşmazsanız** o size, elim bir azapla **azap cektirecek** ve yerinize bir başka topluluğu getirecektir. Siz ona hiç bir şeyle **zarar veremezsiniz**. Allah'ın her şeye **gücü yeter**. **9/TEVBE-39**

فَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ

Onların malları ve çocukları **acayibine gitmesin**. Allah, bunlarla dünya hayatında onların **azap cekmelerini** ve kâfir olarak **canlarının çıkmasını** istiyor. **9/TEVBE-55**

Mustafa Cavdar Meali

Onların mallarının ve çocuklarının çokluğu seni imrendirmesin. Zira Allah bunlarla onlara dünya hayatında **azap cektirecek** ve sonunda kâfir olarak **canlarının çıkıp gitmelerini** istiyor. **9/TEVBE-55**

يَخْلِفُونَ بِاللَّهِ مَا قَالُوا وَلَقَدْ قَالُوا كَلِمَةَ الْكُفْرِ وَكَفَرُوا بَعْدَ إِسْلَامِهِمْ وَهُمْ لَا يَتُوبُونَ إِلَّا أَن نَّغْنِيَهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ مِنْ فَضْلِهِ فَإِنِ يَتُوبُوا يَكُ خَيْرًا لَهُمْ وَإِن يَتُوبُوا يُعَذِّبَهُمُ اللَّهُ عَذَابًا أَلِيمًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ فِي الْأَرْضِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ

(Ey Muhammed! O sözleri) söylemediklerine dair Allah'a **ant içiyorlar**. Halbuki o küfür sözünü elbette söylediler ve Müslüman olduktan sonra kâfir oldular. Başaramadıkları bir şeye (Peygambere suikast yapmaya) de yeltendiler. Allah ve Resul'ü kendi fazlından onları zenginleştirdiği hâlde **intikam almaya** kalkıştılar. Eğer tövbe ederlerse onlar için daha hayırlı olur. Tekrar dönerlerse Allah onlara, dünyada da ahirette de elim bir azapla **azap cektirecektir**. Yeryüzünde onların ne dostu ne de yardımcısı vardır. **9/TEVBE-74**

وَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَأَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَن يُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ

Onların malları ve çocukları **acayibine gitmesin**. Allah bunlarla dünyada onların **azap cekmelerini** ve kâfir olarak **canlarının çıkmasını** istiyor. **9/TEVBE-85**

Suat Yıldırım Meali

Onların ne malları ne de evlatları seni imrendirmesin. Çünkü Allah bunlarla onlara dünyada sıkıntı ve **azap cektirmek** istemekte ve **canlarının kâfir olarak çıkmasını** dilemektedir. **9/TEVBE-85**

وَأَخْرَجُوا مُرَجَّوْنَ لِأَمْرِ اللَّهِ إِمَّا يُعَذِّبُهُمْ وَإِمَّا يَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

(Sefere katılmayanlardan) diğer bir gurup da Allah'ın emrine bırakılmışlardır. O, bunlara ya **azap cektirir** veya tevbelerini kabul eder. Allah çok bilendir, hikmet sahibidir. **9/TEVBE-106**